

# BATAKURU PETRUUSU DIMMURU NDUN

**1** <sup>1</sup> Immorde e an min Sim'uunu Petruusu, \*sahaabaajo e kurkaadu Iisaa Almasiihu on, haa e bee hendiibe gomdinal fotayngal hittude e ngal amen ngal, immorde e peewal Alla men e Dandoowo on, dun ko Iisaa Almasiihu on.

<sup>2</sup> Yo moyfyere e buttu sowindirane on e hoore andugol Alla e Iisaa Joomi men on.

## Fii Tabintingol Noddaandu men ndun

<sup>3</sup> Ko bawgal makko ngal, Alla yefiri en kala ko handuden fii ngurndan e wuurigol wano o faaliraa non, e nder andingol en on Noddirdo en mangural mun ngal e moyfyuki mun kin. <sup>4</sup> Ko nii o yefiri en fodaariiji burdi hittude e burdi mawnude din, fii, tippude e din fodaariiji, no tawdiredon e jikku makko on, kanko Alla, dun ko onon fuutinoobe boylaare aduna iwrunde e himmeeji bondi.

<sup>5</sup> Ko sabu dun wadi, geree beyditon e gomdinal mon ngal jikku moyfo, e hoore jikku moyfo on kadi beyditon don gandal, <sup>6</sup> e hoore gandal ngal kadi beyditon waawugol hoore mun, e hoore waawugol hoore mun ngol kadi beyditon najnagol, e hoore najnagol ngol kadi beyditon wuurigol wano Alla faaliraa non, <sup>7</sup> e hoore wuurigol wano Alla faaliraa non beyditon giggol siddankaaku, e hoore giggol siddankaaku ngol beyditon giggol. <sup>8</sup> Si dii jikkuuji doo sowondirii e mon, di haday on wonude meerenteebe be alaa battane moyfe fii andugol Iisaa Almasiihu Joomi men on. <sup>9</sup> Kono mo aldaa edin, haray ko bundo, mo felsataa, yejjitudo ko junuubaaji mun din labbinanoo kon.

<sup>10</sup> Kodun wadi, yo musibbe, burtee wakkilaade fii haqingingol noddaandu ndu noddadon ndun e ko subadon kon. Si on warrii non, on yanataa e nder bone few.

<sup>11</sup> Ko nii newnirantedon no yaajiri naatugol ka laamateeri poomayankeeri Joomi men on, on Dandoowo, dun ko Iisaa Almasiihu on.

### Fii Jannde Yaadunde e Goonga on

<sup>12</sup>Kodun wadi si soono woo mi andintinay on fii dñi piiji, hay si tawii hidon andi di e hidon tabiti e goonga mo hendidon on. <sup>13</sup>Mido sikki no haananimmi ka mi jokka andintingol on, fannin mido e nduu togooru, dun ko bandu an ndun, <sup>14</sup>ko fii mido andi mi sertay jooni e nduu bandu maayooru, wano Iisaa Almasiihu Joomi men on, banganirananimmi non. <sup>15</sup>Kodun wadi si mi etoto fota, fii hay si mi iwoyii, no anditroyon dñi piiji.

<sup>16</sup>Awa, hinaa men baarorbe taariikaaji sinciraadi yoyre, fewndo ko men banganani on ardu Iisaa Almasiihu Joomi men on e bawgal makko ngal. Kono men yi'irii gite amen den tigi mangu makko ngun. <sup>17</sup>Ko fii o hendike e juude Alla Baabaajo on teddungal e darja fewndo ko o nanunoo hawa iwrude ka darja heewudo bural on, ko Allaahu on daalani mo: «Oo doo ko Biddo an yidaado, mo mi weltori on.»<sup>18</sup>Menen kadi, men nanii ngol kongol iwrungol ka kammu, fewndo men wondi e makko ka hoore fello hormorteengo.

<sup>19</sup>Awa meden buri fellitude fii kongudi di annabaabe ben longinaa din, din di tawata si on wattanii yiila, haray on wadii ko moyyi, bay din kongudi no wa'i wa lampu hubbudo e nokkuure nibbitunde, haa nde fajiri on feeri, jaawiire nden toowi ndaygini berde mon den. <sup>20</sup>Ko adii kon, andee wonde firo kongudi di annabaabe ben windi din, dun ko daaluyeeji di be longinaa din, hinaa e neddanke iwri. <sup>21</sup>Ko fii kala kongol longinaangol hinaa e miijo neddanke iwi, kono ko \*Ruuhu Seniido on yimbe ben haaliri ko Alla longini be kon.

### Fii Jannoobe Penaale ben

(Yud. 1.4-13)

**2** <sup>1</sup>Woodiino e hakkunde jamaa on waditiibe annabaabe. Jannoobe fenaande woniroyay non e hakkunde mon onon kadi, hara hiibe bisa janndeeji fenaandeeji e nder ko be jannata kon, nawraydi e halkaare. Be yedda on Sooditudo be, dun ko

Joomi on. Ko nii be poodirta e mabbe halakuyee yaawudo. <sup>2</sup>Buy jokkoyay jiibaare mabbe nden, laawol goonga on hoynoyee sabu mabbe. <sup>3</sup>Immorde e miile mabbe den, be hiilroya on kongudi sincaadi. Kono gila neebii kobe happanaa kon no badaade tun, awa hayrannde mabbe nden noḡaa.

<sup>4</sup>Ko fii Alla dandaali malaa'ikaabe wadunooḡe junuubu ben, kono o nangi be, o bugii ka yiite jahannama ka be jolkaa don e nder niwre, be jogoraa don fii jaaweede. <sup>5</sup>O dandaali kadi beya yimbe aranbe, kono ko njeetato o acci e mabbe, goddo on ko Nuuhu, on waajotonoodo fii peewal ngal, fewndo ko Allaahu on acciti waamere nden e hoore jamaa be rewataa mo ben.

<sup>6</sup>O happani kadi dee ca'e Saduuma e \*Amuura mulugol de, watta de ndoondi, fii wadangol be rewataa mo ben kanko Alla misal. <sup>7</sup>Kono o dandi Luutu feewudo on, on mo bernde mun wondunoo e sokola tiidudo sabu jikku jiiḡiido be bonbe, <sup>8</sup>ko fii on ko feewudo hodunoodo hakkunde mabbe, mo wonkii mun tampintenoḡe jande woo jande sabu angal peewal ngal o yi'aynoo ngal e ngal o nanaynoo ngal.

<sup>9</sup>Awa dundoo fow no holli ko Joomiraado on andi ko honno o dandirta yimbe gomdinbe ben ndarndeede, o donkina be feewaa ben haa jande jaawoore nden, <sup>10</sup>tentini be jokkuḡe himmeeji tuunudi balli mun, hoyna laamu Joomiraado on, dun ko be suusuḡe reedu, mawnintiniibe, be hulataa aybinde ruuhuuji din ka kammu. <sup>11</sup>E hin-le malaa'ikaabe, burbe be doole e mbawdi ben, jaawiraali ben yimbe hoyre yeeso Joomiraado on. <sup>12</sup>Kono ben jannoobe fenaandeebe ko wa'ube wa kulle buruure de alaa miiḡoo-miccoo, tagiraade fii nangeede mulee, ko fii hibe hoynude ko be andaa. Be muliray wa kulle buruure nii, <sup>13</sup>ko bone wonata njoddi boneeji mabbe din. Be tawi faale mabbe on ko jingangol mbeleede aduna tumberejalorma. Kobe wa'ube wa ella e waadere, bay hibe weltora daynugol on, hay nde hibe jaamida e mon. <sup>14</sup>Gite mabbe den no heewi jinaa, awa kadi be haabataa wadugol junuubu. Hibe pooda wonkiiḡi di tabitaa din, nawra di e ko boni. Berde ben jannoobe fenaandeebe no eltiraa miile, ben ko be faybe hudaabe,

<sup>15</sup> Bay be accitii laawol feewungol ngol, be majjirii sabu jokkugol laawol Bal'ama ngol, on bidɗo Be'uura, yidunoodo njoddi heborndi bonki.<sup>a16</sup> Kono o feliraa sabu geddi makko ɗin tigi, ɗin geddi woni sabu haa mbabun kun, ɗun ko mummuntehun kun, wowliri wa nedɗo, ɗun hadi on annabaajo wadugol kuugal feetere.

<sup>17</sup> Ben kobe bulli ɗi alaa ndiyan, ko be duule ɗe hendu radotoo, ben no maranaa niwre burnde tekkude nden. <sup>18</sup> Immorde e yewtereeji maɓɓe manti e mehi, hiɓe huutora himmeeji jiiɓaare ɓandu fii poodugol ben fuutorɓe karahan e juude wuuruɓe e majjere ben. <sup>19</sup> Hiɓe foda be ndimu, e hin-le kamɓe tigi kobe maccuɓe ko nawrata e halkaare, ko fii mo kala ko maccuɗo ko fooli ɗun kon. <sup>20</sup> Ko fii si tawii, ɓawto fuutagol tuundiiji oo aduna sabu andugol maɓɓe Joomi on e on Dandoowo, ɗun ko Iisaa Almasiihu on, si be nangike kadi e pircol ɗin tuundiiji haa ɗi foolii be, haray sakkitorde maɓɓe nden ɓuray aranere nden bonude. <sup>21</sup> No ɓurani be ka tawata be andaano laawol peewal ngol, edii, andugol ngol, sela yamiroore hormorteende nde be andinaa nden. <sup>22</sup> Dun haray be tentinii ko ngol tindol goongawol wi'i kon wonde: «Saa'i kala bareeru ndun yiltitanto ko ndu tuutunoo kon», awa kadi: «Saa'i kala kosewii arngii e looteede ngin ruttitoto e rukagol ka loope.»

### Fii Artugol Almasiihu on

**3** <sup>1</sup> Awa e hino ɓatakuru ɗimmuru ndu mi windani on ndun, yo yiɓɓe. E nder majji ɗi ɗiɗii non, mi windiranii on ɗi fii andintingol on, walla on heɓon miiɗooji laabudi, <sup>2</sup> fii no anditiron kongudi ɗi annabaabe laaɓuɓe ben \*hiitinoo ɗin, e yamiroore Joomi on e Dandoowo en on, nden nde sahaabaabe ben hewtini on.

<sup>3</sup> Ko adii kon, andee wonde ka jalaade sakkitore, yawitiibe aroyay heewuɓe jalnori, wuuriroyayɓe himmeeji maɓɓe ɗin, <sup>4</sup> hara hiɓe wi'oya: «Ko honto ardu

---

<sup>a</sup>2.15 Ada. 22

makko fodanoonda ndun woni? Ko fii gila baabiraabe ben maayi, fow no wa'i wano wa'unoo non gila aduna on fuddii.»<sup>5</sup> Kono be tewi be yejjiti wonde, ko daaluyee Alla on wadi si kammuuli dɪn e leydi ndin woodiranoo, leydi ndin suutaa e ndiyan, ndi moyyɪniraa ndiyan. <sup>6</sup> Ko ndiyan kadi aduna feyyunoodo on muliraa ndiyan waamere. <sup>7</sup> Kono ko on daaluyee Alla kadi wadi si kammuuli fewndiidi dɪn e aduna fewndiido on maranaa yiite ngen jande be rewataa Alla ben jaawetee halkee.

<sup>8</sup> Kono no woodi tobbere nde on haanaa yejjitude, yo yibbe: jallal gootal ka Joomiraado on ko wa duubi wuluure, awa kadi duubi wuluure ko wa jallal gootal. <sup>9</sup> Awa Joomiraado on alaa nennude hunnugol fodaari makko ndin, wano wobbe mijori non. Kono ka liddu dɪn, o mujnani on tun, ko fii o yidaa hay gooto hayra. Kono ko o yidi, ko yo fow aru e tuubuubuyee.

<sup>10</sup> Awa, jalaande Joomi on arday wa ngujo. Nden jande non kammuuli dɪn muliray hito uuyungo, piiji oo aduna sunnee mula, leydi ndin kadi e kuude ko ndi wondi kon fejninee. <sup>11</sup> Bay dɪn fow non no e laawol mulirgol nii, haray pellet hidon haani wuurirde laabal e no Alla faaliraa non. <sup>12</sup> Awa e nder ko habbidon ardu jalaande Alla nden kon, etee fii no dɪn yaawira, dɪn ko ka kammuuli dɪn mulirta yiite don, e ka piiji oo aduna taayirta nguleendi yiite don. <sup>13</sup> Kono enen hiden habbi fodaari Alla ndin, dɪn ko kammu hesu e leydi heyri ka peewal ngal hodoyta don.

<sup>14</sup> Kodun wadi, yo yibbe, e nder nden habbannde, etee fii, nde o aroyi, no o tawira on e nder buttu, hara on aldaa e waadere, on aldaa e ella. <sup>15</sup> Jogoree mujal Joomiraado men on wa kisiyee, wano Puulusa, oo musiddo men yidaado, windirani on non kapun kadi, tippude e faamu ngu o yedaa ngun. <sup>16</sup> Kodun o woni wadude e bataake den fow, ka o wowli fii dɪn piiji don, e ka windande mettude faamude den woni don, de tawata yimbe be faamaa ben e be tabitaa ben boylii

noone on, wano ɓe wadiri non e ko heddi e bindi ɗin kon, fii hayrannde maɓɓe kamɓe tigi.

<sup>17</sup> Onon non, yo yiɓɓe, ɓay on hajaama, reenee fii wota on selu jokkon ɗayni ɓe doftaaki yamirooje Alla ɗen, haa ka yoolon tabital mon ngal. <sup>18</sup> Awa ɓeydee yaarude yeeso e nder moyɓere nden e andugol Joomi men on, on Dandoowo, ɗun ko Iisaa Almasiihu on, on mo mangural wonani jooni e haa poomaa. Aamiina!

---

**DEUXIÈME ÉPÎTRE DE PIERRE**

en Langue Pular (Fouta-Jalon)

*République de Guinée*

© 2013 Traducteurs Pionniers de la Bible

en collaboration avec

Mission Protestante Réformée